



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 29. Januar 2004

Nr. 5

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidg. Volksabstimmung vom 8. Februar.

Urnenstandorte und -öffnungszeiten..... 110

Gesetzessammlung

AB über die Strukturverbesserungen 111

Departemente

Zivilschutz. Probealarm. 4. Februar..... 114

Strassenverkehr. Parkverbot, Kerns / Vortrittsregelung, Sachseln 114

Konkursamt 115

Rechtsberatung 116

Landwirtschaft. Kursangebote..... 117

Amt für Berufsbildung. Aufnahmeprüfung Berufsmittelschule .. 119

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ 121

Erwachsenenbildung 123

Baugesuche und Sonderbewilligungen 123

Lehrstellen 125

Gemeinden..... 126

Verschiedene

Eigentumsübertragungen 130

Handelsregister 136

109

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Eidgenössische Volksabstimmung vom 8. Februar 2004. Urnenstandorte und -öffnungszeiten

Gemeinde Sarnen

Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	09.45–12.00 Uhr
---------------------	---------	-----------------

Gemeinde Kerns

Gemeindehaus Kerns, Sarnenstrasse 5	Sonntag	09.30–12.00 Uhr
--	---------	-----------------

Gemeinde Sachseln

Gemeindehaus	Samstag	18.30–20.00 Uhr
	Sonntag	08.30–12.00 Uhr
Flüeli	Sonntag	08.30–12.00 Uhr

Gemeinde Alpnach

Gemeindehaus, Bahnhof- strasse 15	Samstag	18.00–19.00 Uhr
	Sonntag	08.30–12.00 Uhr

Gemeinde Giswil

Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
--------------	---------	-----------------

Gemeinde Lungern

Suppensäli (Hauptbüro)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
Bürglen, altes Schulhaus	Sonntag	09.30–10.00 Uhr

Gemeinde Engelberg

Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
--------------	---------	-----------------

Briefliche Stimmabgabe

Die Abstimmung erfolgt das erste Mal mit dem neuen Stimmrechtsausweis und Rücksendekuvert. Für die briefliche Stimmabgabe beachten Sie bitte das zugestellte Merkblatt und die Anweisungen auf dem Rücksendekuvert.

Sarnen, 29. Januar 2004

Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen über die Strukturverbesserungen

vom 20. Januar 2004

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe i des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über die Landwirtschaft vom 26. Januar 2001¹,

beschliesst:

Art. 1 *Grundsatz für einzelbetriebliche Massnahmen*

Es werden nur kostengünstige und zweckmässige Bauprojekte von langfristig existenzfähigen Betrieben mit Finanzhilfen unterstützt.

Art. 2 *Kostengrenzen*

¹ Als obere Baukostengrenze gelten:

- a. bei Stallneubauten für Rindvieh Fr. 18 000.– je Grossvieheinheit (GVE);
- b. bei Neubauten von Alpgebäuden Fr. 10 000.– je GVE;
- c. bei Neubauten von Wohnhäusern (zwei Wohnungen) Fr. 525.– je m³ Bauvolumen.

² Nicht eingerechnet werden Baulandkosten sowie Kosten für Erschliessungs- und Umgebungsarbeiten.

³ Begründete Mehrkosten, wie beispielsweise infolge von Standortnachteilen, denkmalpflegerischen Auflagen, ausserordentlichen Teuerungen, können berücksichtigt werden.

Art. 3 *Betriebswirtschaftliche Voraussetzungen*

¹ Vor der Gewährung der Investitionshilfe müssen die Finanzierbarkeit und Tragbarkeit der Investition auch unter Berücksichtigung der Rahmenbedingungen der zukünftigen Agrarpolitik ausgewiesen sein. Sie sind durch die zuständige Amtsstelle in einer Risikoanalyse nachzuprüfen.

¹ GDB 921.1

² Für die Beurteilung der Finanzierbarkeit und Tragbarkeit sind eine betriebswirtschaftliche Buchhaltung oder Kennzahlen vorzulegen, die zumindest Auskunft über die Geldflussentwicklung (Cash flow) des Betriebes in den letzten drei Jahren geben.

³ Ab dem Kalenderjahr, das nach der Festlegung der Finanzhilfe durch das zuständige Departement bzw. Amt folgt, hat der Gesuchsteller oder die Gesuchstellerin eine betriebswirtschaftliche Buchhaltung zu führen, die Auskunft über den Betriebserfolg (Erfolgsrechnung und Bilanz), die Strukturkosten des Betriebes, den Privatverbrauch sowie den Geldfluss gibt.

Art. 4 *Erforderlicher Arbeitsbedarf*

¹ Für die Berechnung des erforderlichen Arbeitsbedarfs in Standardarbeitskräften (SAK) gelten die Faktoren gemäss Art. 3 der landwirtschaftlichen Begriffsverordnung (LBV)² sowie Art. 3 Abs. 2 und 3 der Strukturverbesserungsverordnung (SVV)³. Tiere, für welche Hofdüngerabnahmeverträge zur Erfüllung des ökologischen Leistungsnachweises notwendig sind, werden für die Berechnung des Arbeitsbedarfs nicht berücksichtigt.

² Investitionshilfen für Ökonomiegebäude auf Milchkuhhaltungsbetrieben werden nur ausgerichtet, wenn auf dem Betrieb ein Arbeitsbedarf für mindestens 1,5 SAK besteht. Als Milchkuhhaltungsbetriebe gelten Betriebe mit mehr als 15 000 kg vermarkteter Verkehrsmilch.

³ Für die Ausrichtung der anderen Investitionshilfen gilt der erforderliche Arbeitszeitbedarf von mindestens 1,2 SAK gemäss Art. 3 SVV.

⁴ In Gebieten des Berg- und Hügellandes, in denen die Bewirtschaftung oder eine genügende Besiedlungsdichte gefährdet ist, gelten die Bestimmungen von Art. 3a SVV.

Art. 5 *Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich*

¹ Eigene und gepachtete landwirtschaftliche Nutzflächen ausserhalb des ortsüblichen Bewirtschaftungsbereiches werden bei der Beurteilung von Finanzhilfen nicht berücksichtigt.

² Als ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich gilt eine Fahrdistanz von weniger als zehn Kilometer ab dem Betriebszentrum.

Art. 6 *Sicherstellung des Pachtlandes*

¹ Für die Ausrichtung von Finanzhilfen muss anrechenbares Pachtland innerhalb des ortsüblichen Bewirtschaftungsbereiches mit schriftlichen Pachtverträgen sichergestellt sein.

² SR 910.91

³ SR 913.1

² Für Ökonomiegebäude gelten folgende Pachtsicherheiten:

- a. 70 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche muss ab Gesuchstellung für mindestens zwölf Jahre sichergestellt sein;
- b. zusätzlich muss 20 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche ab Gesuchstellung für mindestens neun Jahre sichergestellt sein;
- c. Parzellen, die grösser als eine Hektare sind, müssen ab Gesuchstellung für mindestens sechs Jahre sichergestellt sein.

³ Bei Wohnhäusern sowie Starthilfen für Junglandwirte müssen ab Gesuchstellung mindestens 90 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche für mindestens sechs Jahre sichergestellt sein.

Art. 7 *Berichterstattung*

Der Kreditnehmer oder die Kreditnehmerin hat alljährlich einen Kurzbericht einzureichen, der die betriebswirtschaftliche Lage des Betriebes aufzeigt.

Art. 8 *Mindestbeträge für einzelbetriebliche und gemeinschaftliche Massnahmen*

¹ Für Strukturverbesserungen werden weder Beiträge (Bundes- und Kantonsleistung) noch Investitionskredite unter Fr. 10 000.– gewährt.

² Für gemeinschaftliche Strukturverbesserungen gemäss Art. 49 Bst. b SVV werden keine Investitionskredite unter Fr. 5 000.– gewährt.

Art. 9 *Übergangsrecht*

Vor dem Inkrafttreten dieser Ausführungsbestimmungen eingereichte Gesuche werden nach altem Recht beurteilt.

Art. 10 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Ausführungsbestimmungen über die Strukturverbesserungen vom 13. Februar 2001⁴ werden aufgehoben.

Art. 11 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Februar 2004 in Kraft.

Sarnen, 20. Januar 2004

Im Namen des Regierungsrates
Landammann: Maria Kückler-Flury
Landschreiber: Urs Wallimann

⁴ ABI 2001, 271

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Zivilschutz-Probealarm, Mittwoch, 4. Februar 2004

Wie jedes Jahr zur gleichen Zeit findet am Mittwoch, 4. Februar 2004, von 13.30–14.00 Uhr in der ganzen Schweiz die Kontrolle der Zivilschutz-Alarm-sirenen statt. Es handelt sich um den einzigen gesamtschweizerischen Probealarm in diesem Jahr.

Bei der Sirenenkontrolle wird die Funktionstüchtigkeit der über 7'000 Sirenen geprüft, mit denen die Bevölkerung bei akuter Gefahr alarmiert wird. Geprüft wird das Zeichen «Allgemeiner Alarm», ein regelmässig auf- und absteigender Heulton von einer Minute Dauer. Die Sirenenkontrolle kann bis 14.00 Uhr wiederholt werden. Es sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen. Mit der Sirenenkontrolle wird sichergestellt, dass die Bevölkerung rechtzeitig über Gefahren und Schutzmassnahmen informiert werden kann.

Wenn das Zeichen «Allgemeiner Alarm» ausserhalb der angekündigten Sirenenkontrolle ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall wird die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Anweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren (jedoch nicht mit Telefon). Weitere Hinweise und Verhaltensregeln finden sie auf den hintersten Seiten jedes Telefonbuches im Merkblatt «Alarmierung der Bevölkerung bei drohender Gefahr».

Weitere Informationen über den Probealarm findet man auch im Internet (www.zivilschutz.admin.ch).

Die Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz bittet die Bevölkerung um Verständnis für die mit der Sirenenkontrolle verbundenen Unannehmlichkeiten.

Sarnen, 8. Januar 2004

Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz

Strassenverkehr. Vortrittsregelung auf der Chapflistrasse, Einmündung Aelggstrasse, Sachseln

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Sachseln wird die Chapflistrasse bei ihrer Einmündung in die Aelggstrasse mit «Stopp» signalisiert (Signal 3.01 und Bodenmarkierungen 6.10/6.11/6.12).

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 27. Januar 2004

Sicherheits- und Gesundheitsdepartement

Strassenverkehr. Parkverbot Sidernstrasse, Kerns

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Kerns wird die Sidernstrasse im Bereich der neuen Aussensportanlage in der Dossenmatte, Kerns als Parkverbotszone signalisiert (Signal 2.59.1 in Verbindung mit Signal 2.50 SSV).

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 27. Januar 2004

Sicherheits- und Gesundheitsdepartement

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren *Bienz Stephan, geboren am 24. Juli 1959, von Hasle/LU, verheiratet, Bäcker/Konditor, Amlehnstrasse 20, 6010 Kriens, vormals Dammstrasse 30, 6055 Alpnach Dorf*, liegen ab 30. Januar 2004, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) beim zuständigen Gericht, und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, durch Klageschrift (im Doppel) anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Sarnen, 26. Januar 2004

Konkursamt

Konkursamt. Konkursöffnung und Einstellung mangels Aktiven

Über *Niederberger Anton Erich, Ahornweg 5, Postfach 7, 6074 Giswil*, geboren 18. Juli 1965, von Wolfenschiessen NW, ist mit Dekret vom 18. November 2003 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet, - das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 23. Januar 2004 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Januar 2004 an gerechnet die Durchführung des summarischen Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4'000.-- leistet, gilt das Verfahren als abgeschlossen.

Sarnen, 26. Januar 2004

Konkursamt

Konkursamt. Konkursöffnung und Einstellung mangels Aktiven

Über *Alvarez Hermelo José Luis*, geboren 15. März 1956, spanischer Staatsangehöriger, Computer-Techniker, Brünigstrasse 10, 6055 Alpnach Dorf, Inhaber der Einzelfirma «Online, J. Luis Alvarez» mit Sitz in Alpnach Dorf, - Chilcherlistrasse 1 - ist mit Dekret vom 28. November 2003 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreuung der Konkurs eröffnet, - das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 20. Januar 2004 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Januar 2004 an gerechnet die Durchführung des summarischen Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4'000.-- leistet, gilt das Verfahren als abgeschlossen.

Sarnen, 21. Januar 2004

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren *Müller Cornelia (geschiedene Hubler), geb. am 02. März 1965, von Schübelbach SZ, Köchin/Hausfrau, Zimmertal, 6060 Ramersberg*, liegen ab 30. Januar 2004, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) beim zuständigen Gericht, und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, durch Klageschrift (im Doppel) anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Sarnen, 26. Januar 2004

Konkursamt

Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden: *lic. iur. Niklaus Theiler, Rechtsanwalt und Notar, Dorfstr. 12, 6072 Sachseln, Telefon 041 660 77 88, Fax 041 660 77 89, E-Mail ntheiler@bluewin.ch*

Beratung: Donnerstag, 5. Februar 2004, 14.00 - 18.00 Uhr in Sachseln.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 29. Januar 2004

Sicherheits- und Gesundheitsdepartement

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Landwirtschaft. Kursangebote

Milchkontingente jetzt kaufen oder verkaufen?

Datum/Zeit: Dienstag, 3. Februar 2004, 20.00 Uhr
Ort: Hotel Metzgern, Sarnen
Leitung: Martin Amgarten, Landwirtschaftsamt OW
Referenten: Manuel Hauser, Zentralverband Schweizer Milchproduzenten
Bruno Abächerli, Landwirtschaftsamt OW
Kosten: Keine
Anmeldung: Keine erforderlich
Organisator: Landwirtschaftsamt

BrunaNet und TVD

Datum/Zeit: Freitag, 13. Februar 2004, 20.00 Uhr
Ort: Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ OW, Giswil
Leitung: Erwin Müller, BWZ Giswil
Zeno Wolf, Landwirtschaftsamt OW
Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: Bis 3. Februar 2004 mit Anmeldeformular oder per E-Mail
Hinweis: Computerkenntnisse werden vorausgesetzt

Wege in die Zukunft - ohne Milchproduktion

Datum/Zeit: Donnerstag, 26. Februar 2004 / 20.00 Uhr
Ort: Restaurant Sternen, Buochs
Leitung: Josef Muri, Landwirtschaftsamt NW
Referenten: Vertreter der Schweiz. Vereinigung der Mutter- und Ammenkuhhalter (SVAMH) und der Interessengemeinschaft Bio Weide-Beef
Kosten: Fr. 20.– mit Kursunterlagen
Anmeldung: Bis 9. Februar 2004 mit Anmeldeformular oder per E-Mail
Organisator: Zusammenarbeit NW, OW, UR

Der Geschäftsverkehr über das Internet (scholgate III)

Daten/Zeit: Dienstag, 24. und Freitag, 27. Februar 2004
jeweils 09.00 – 11.45 Uhr
Ort: Informatikraum 115, BWZ NW, Robert-Durrerstr. 4, Stans
Leitung: Rainer Dipper, Landwirtschaftsamt NW
Kosten: Fr. 70.– mit Kursdokumentation
Anmeldung: Bis 9. Februar 2004 mit Anmeldeformular oder per E-Mail

Organisator: Zusammenarbeit NW, OW
Hinweis: Computerkenntnisse und eigene Erfahrungen mit dem Internet sind Voraussetzungen für diesen Kurs.

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 27. Januar 2004

Landwirtschaftsamt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kantonale Kulturförderungskommission. Literaturreihe «Wo wa(h)r ich»

Die Kantonale Kulturförderungskommission Obwalden lädt vom 11. Januar bis 1. Februar 2004, jeweils Sonntagabend um 17 Uhr zu einer Literarischen Lesung. Die Autorinnen und Autoren Heidi Gasser, Franco Supino, Beatrice Eichmann-Leutenegger und Peter Stamm vermitteln spannende und geistreiche Einblicke in die lebendige Schweizer Literatur. Die Lesungen finden jeweils im Theater Altes Gymnasium, Brünigstrasse 179 in Sarnen statt.

Sonntag, 1. Februar, 17 Uhr

Lesung mit Peter Stamm

Sarnen, 29. Januar 2004

Kulturförderungskommission

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch 13.30 – 19.00 Uhr

Samstag 9.30 – 12.00 Uhr

Donnerstag geschlossen.

Sarnen, 29. Januar 2004

**Kantonsbibliothek
Abteilung Kultur**

Amt für Berufsbildung. Aufnahmeprüfung Berufsmittelschule

Aufnahmeprüfung

Datum: *Samstag, 6. März 2004*

Ort: *Kaufmännische Richtung*
Berufs- und Weiterbildungszentrum
BWZ Berufsschule
Robert-Durrer-Strasse 4
6371 Stans

Technische Richtung / Gestalterische Richtung
Berufsbildungszentrum Luzern (BBZL)
Robert-Zünd-Strasse 4
6002 Luzern

*Fachklasse Grafik / Gestalterische Eignungsprüfung **
Hochschule für Gestaltung + Kunst Luzern
Rössligasse 12, 6000 Luzern 5

Gesundheitliche/soziale Richtung
Stadt Luzern, Mittelschulzentrum,
Hirschengraben 10, 6002 Luzern

* Zugelassen zur gestalterischen Eignungsprüfung wird, wer die technische BM-Aufnahmeprüfung bestanden hat.

Prüfungsfächer: Alle Lehrgänge
Deutsch, Englisch, Französisch
Kaufmännische und gesundheitliche/soziale Richtung
zusätzlich Algebra und Arithmetik
Technische und gestalterische Richtung
zusätzlich Algebra und Geometrie

- Einladung/Programm und Einzahlungsschein (Gebühr für das Aufnahmeverfahren) werden den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ca. 4 Wochen vor der Prüfung zugestellt.
- Eine Nachprüfung findet nur in begründeten Ausnahmefällen statt.

Anmeldung bis spätestens 31. Januar 2004 an:

Kaufmännische Richtung	Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ Berufsschule Robert-Durrer-Strasse 4 6371 Stans Telefon 041 618 74 33 Fax 041 618 74 51
------------------------	--

Technische, gestalterische Richtung
Gesundheit/Soziales

Amt für Berufsbildung
Eva Ciotto
Obergrundstrasse 51
6002 Luzern
Telefon 041 228 54 44
Fax 041 228 67 61

Berufsmittelschule

ANMELDUNG

lehrbegleitende Ausbildungsgänge

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Technische Richtung | <input type="checkbox"/> Kaufmännische Richtung |
| <input type="checkbox"/> Gestalterische Richtung | <input type="checkbox"/> Gesundheit/Soziales |
| <input type="checkbox"/> Gestalterische Richtung, Fachklasse Grafik | (Bitte Ziffern oder Buchstaben) |

Anrede Frau Herr
Name _____ Vorname _____
Adresse _____
PLZ/Wohnort _____
Telefon _____ Geburtsdatum _____ Heimatort _____
Lehre als _____
Lehrzeit vom _____ bis _____
Lehrbetrieb _____
Adresse/PLZ/Ort _____
Telefon _____

Besuchte Schulen ORST*
 Diplommittelschule*
 Gymnasium ___Kl.*
 Wirtschaftsmittelschule*

Klassenlehrperson _____ Schulhaus _____
Adresse Schule _____
Name der gesetzlichen Vertretung _____

Den beruhtkundlichen Unterricht besuche ich an der Berufsschule in:

Die **Gebühr von Fr. 60.-** für das Aufnahmeverfahren ist vor der Prüfung zu überweisen
Die Rechnungsstellung erfolgt mit der Einladung zur Prüfung.

Unterschrift Auszubildende/Auszubildender _____
Unterschrift gesetzliche Vertretung _____
Unterschrift Lehrbetrieb _____
Ort/Datum _____

* Zeigeprotokolle der Zentren für die Berufsbildung

Sarnen, 29. Januar 2004

Amt für Berufsbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

A 20401

Standortbestimmung CH-Q

Kursinhalt: Erfassen und Beurteilen von Fähigkeiten und Kompetenzen. Erstellen eines persönlichen Portfolios anhand des Kompetenzmanagement CH-Q (Schweizerisches Qualifikationsprogramm zur Berufslaufbahn). Für Wen: Personen, die sich mit ihrem Potenzial auseinandersetzen wollen (als persönliche Standortbestimmung und für den beruflichen Wiedereinstieg). 4x Fr, 06.02/05.03/19.03/02.04.04, 13.30 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 360.00 (inkl. CH-Q-Ordner) Leitung: Ursula Christen.

I 20403

Grundlagen Intensiv

Kursinhalt: Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2000, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word (Zeichen- und einfache Absatzformate) und Excel (einfache Tabellengestaltung, einfache Formeln). Voraussetzung: Keine. Vorteilhaft Uebungsmöglichkeiten auf PC mit Windows 95/98, ME oder 2000 vorhanden. 5x je Mo und Do, ab 01.03.2004, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 360.00. Kursort: BWZ Giswil. Leitung: Eddy Lüthold.

I 20404

Grundlagen Intensiv

Siehe I 20403

5x je Di und Fr, ab 02.03.2004, 08.30 – 10.35 Uhr. Kosten: Fr. 360.00. Leitung Othmar Halter.

I 20412

Office Erweiterung Intensiv

Kursinhalt: Word: Weiterführende Textverarbeitung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen, Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, Arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, Einbinden von Exceltabellen. Excel: Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen, arbeiten mit grossen Tabellen, Excel als Datenbank nutzen, aussagekräftige Diagramme erstellen und bearbeiten, besondere Techniken kennen lernen. Voraussetzung: Inhalt des Office Basiskurses verstehen und anwenden können. 5x ab Mo, 01.03.04, 17.30 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 350.00. Leitung: Jo Ziegler, Marie-Theres von Rotz.

I 20415

Word Intensivkurs

Kursinhalt: Arbeiten mit Hilfsmitteln (z. B. Textbausteine), Kopf-/ Fusszeilen, Tabellen- und Spaltendarstellung, Dokumentenvorlagen und Formulare erstellen, Serienbriefe, Excel-Tabellen mit Winword verknüpfen, Grafiken einfügen, anspruchsvollere Textgestaltung wie Gliederung, Texte und Grafiken mit eigenen Zeichnungen erweitern, Inhaltsverzeichnisse Überschriften nummerieren. Voraussetzung: Word Basiskurs, Office-Basiskurs oder gleichwertige Kenntnisse. 5x ab Di, 02.03.04, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 185.00. Leitung: Othmar Halter.

I 20425

Multimediale Präsentationen erstellen

Kursinhalt: Sie lernen Informationen mit Hilfe des Programms Microsoft PowerPoint selbständig sinnvoll und effizient in Präsentationen darzustellen. Im Weiteren können Sie eine Präsentation im Layout Ihren gestalterischen Bedürfnisse anpassen und lernen hilfreiche Tools des Programms anwenden. Sie lernen Grundlagen der Visualisierung, grafische Formate, Bildbearbeitung und Anpassung in das Layout, Retusche, Soundformate, einfache Tonarbeit, Schleifen, Sprachverständlichkeit, Equalising. Voraussetzung: Gute allgemeine PC Kenntnisse (Mindestens Office-Basis Kurs). 4x Sa, 06./13./20./27.03.2004, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 320.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz /Boris Relja



Anmeldung

A 20401 I 20403 I 20404
 I 20412 I 20415 I 20425

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 29. Januar 2004

Berufs- und Weiterbildungszentrum

Erwachsenenbildung

Freizeitzentrum Obwalden

Bewegung und Tanz für Kinder mit Evelin Tschümperlin

Kinder von 6 - 8 Jahren ab 03.03.04 von 16.00 – 16.50 Uhr 10-mal

Kinder von 9 - 11 Jahren ab 03.03.04 von 17.00 – 17.50 Uhr 10-mal

Oelmalen für Kinder und Jugendliche ab 9 Jahren mit H. von Deschwanden,
ab 03.03.04 von 14.00 – 16.00 Uhr 6mal

Schwimmen für Erwachsene mit José Stutz,

ab 06.03.04, Anfängerinnen von 10.00 – 11.00 Uhr

Fortgeschrittene von 11.00 – 12.00 Uhr

Anmeldung an das Freizeitzentrum, Telefon 041 662 08 44, Di – Do 13.30 – 17.30 Uhr.

Frauen- und Mütterverein Lungern

Informationsabend für Heil-Fasten-Woche

Do, 12. Februar 2004, Theorieraum Schulküche Gräbli, Lungern. Um 20.00 Uhr. Auskünfte bei Frau Sonja Vogler, Telefon 041 678 23 36

Sarnen, 29. Januar 2004

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

9. Februar 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Camenzind-Isenschmid Boris und Simone,
Goldmattweg 34, Sarnen

Objekt: Gartensitzplatz mit Pergola

Ort: Parzelle 2370, Goldmattweg 34, Sarnen
Zone: zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Josef Müller-Durrer, Turnacher, Stalden
Objekt: Neubau Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 1540, Turnacher, Stalden
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: d) Hintergraben
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Gewässerschutzbewilligung

Kerns

Bauherrschaft: Robert Windlin, Dossen, Kerns
Objekt: Neubau Wohnhaus (abgeändertes Projekt)
Ort: Parzelle 2174, Sidernstrasse 27, Kerns
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Walter und Marie-Theres Abächerli-Amschwand, Chatzenrain 26a, Kerns
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 2277, Büelrain 6, Kerns
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Patrick Röhlin, Oberstmühle 4, Stans, vertreten durch Widli Holzbau GmbH, Sägerei, Melchtal
Objekt: An- und Umbau Zweifamilienhaus
Ort: Parzelle 1755, Enzianweg 3, Kerns
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Josef Blättler-Britschgi, Rüti, Kerns
Objekt: Anbau an bestehenden Stall (Milchraum)
Ort: Parzelle 251, Türi, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Heinz Egger, Untergasse 4, Kerns
Objekt: Neubau Wohnhaus (abgeändertes Projekt)
Ort: Parzelle 2, Bollstrasse 6, Kerns
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Sachseln

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Obkirchen, vertreten durch Kari von Flüe, Allmendstrasse 19, Sachseln
Objekt: Neubau Zweifamilienhaus (V. Bauetappe)
Ort: Parzelle 2049, Obkirchen 8, Sachseln
Zone: Wohnzone 2-3 Geschosse (W2-3)

Alpnach

Bauherrschaft: Josef und Edith Niederberger-Imfeld, Grund, Alpnach Dorf
Objekt: An- und Umbau Garage
Ort: Parzelle 535, Grunder Allmend, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Lungern

Bauherrschaft: Lungern Tourismus, Postfach, Lungern
Objekt: Dekorskulptur Schmetterlinge
Ort: Parzelle 61, Seestrandgebiet, Badi Bürglen
Zone: Seeareal
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaubewilligung

Sarnen, 29. Januar 2004

Bau- und Umweltdepartement

LEHRSTELLEN

Volksschule. Stellenausschreibung

Schule Kerns

Wir sind eine innovative und engagierte Schule. Sie zählt 720 Schülerinnen und Schüler. Das Kerngeschäft Unterricht hat zentrale Bedeutung. Wir legen grossen Wert auf Qualitätssicherung und -entwicklung. Wir sind eine geleitete Schule mit einem entwicklungsorientierten Profil. Eine Steuergruppe steuert und koordiniert die Schulentwicklung.

Auf Beginn des Schuljahres 2004/2005 (Stellenantritt 16. August 2004) suchen wir:

1 Lehrperson für die Mittelstufe II (6. Primarschule) - 100%

1 Lehrperson für die Mittelstufe II (6. Primarschule)- 40%

(Jobsharing, Donnerstag und Freitag, nähere Auskunft: Ivano Agustoni 078/752 25 91)

1 Lehrperson für den Kindergarten Kerns - 100%

1 Lehrperson für den Kindergarten Melchtal - 20%

(3 Nachmittage jeweils 2 Lektionen, nähere Auskunft: Ruth Grämiger 041/660 45 52)

Sind Sie an einer der Stellen interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Senden Sie uns Ihre Unterlagen bis 9. Februar 2004 an folgende Adresse: Schule Kerns, Schulleiter Aldo Bannwart, Postfach 172, 6064 Kerns (Mail: schulverwaltung@kerns.ow.ch).

Für weitere Auskünfte steht Ihnen A. Bannwart, Telefon 041/666 31 80, gerne zur Verfügung.

Kerns, 29. Januar 2004

Schule Kerns

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Berichtigung. Auflage Lastenverzeichnis

Im Konkursverfahren über die Concepcion Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kägiswil, sind Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses beim Kantonsgerichtspräsidenten I, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, anhängig zu machen (nicht beim Amtsgericht Hochdorf).

Emmenbrücke, 27. Januar 2004

M. Eicher, a.o. Konkursbeamter
c/o Konkursamt Hochdorf
Hübelistrasse 18
6020 Emmenbrücke

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeinde. Parkplatz Kapuzinerplatz

Einführung Gebührenpflicht

Mit dem Anbringen der Signalisation «Gebührenpflichtig» wird der Parkplatz Kapuzinerplatz ab sofort der Gebührenpflicht mit Ticketautomat unterstellt.

Sarnen, 28. Januar 2004

Einwohnergemeinde Sarnen
Departement Werke

Feuerwehr Sarnen. Aufgebot zur St. Agathafeier

Die St. Agathafeier findet am Samstag, den 7. Februar 2004 statt.

Besammlung der Feuerwehr: 17.15 Uhr beim Hotel Peterhof

Prozession: 17.30 Uhr
Kirchliches Gedächtnis: 18.00 Uhr für die verstorbenen Feuerwehr-
angehörigen in der Pfarrkirche Sarnen

Anschliessend findet der Jahresrapport mit Soldauszahlung im Hotel Schwanderhof, Stalden, statt.

Sarnen, 30. Januar 2004

Feuerwehrkommando Sarnen

Kehrichtabfuhr Ramersberg und Eschliweg Sarnen. Neue Wochentage

Infolge Umorganisation bei der Kehrichtabfuhr findet diese wie folgt statt:

- Ramersberg, ab 3. Februar 2004, neu jeweils am Dienstag, ab zirka 08.00 Uhr
- Eschliweg Sarnen, ab 5. Februar 2004, neu jeweils am Donnerstag, ab zirka 14.00 Uhr.

Wir bitten Sie um Kenntnissnahme und hoffen auf Ihr Verständnis.

Sarnen, 28. Januar 2004

**Einwohnergemeinde Sarnen
Departement Werke**

Wuhrgenossenschaft Ramersbergerbäche. Orientierung

Einladung zur Orientierung vom Donnerstag, 5. Februar 2004, 20.00 Uhr im Hotel Krone Sarnen.

Im Zusammenhang mit der Planaufgabe orientieren wir über das reduzierte Integralprojekt Bitzighoferbach.

Engeladen sind alle Mitglieder der Wuhrgenossenschaft Ramersbergerbäche.

Sarnen, 29. Januar 2004

Der Verwaltungsrat

GEMEINDE KERNS

Ackerbaustelle Kerns. Zollrückerstattung

Zollrückerstattung auf landwirtschaftlichen Treibstoffen.

Zum Ausfüllen der Formulare für die Zollrückerstattung auf landwirtschaftlichen Treibstoffen für das Jahr 2003, stellt sich der Ackerbaustellenleiter wie folgt zur Verfügung.

Kerns

Rest. Sand	Montag	2. Februar	09.30-11.30 Uhr
	Dienstag	3. Februar	19.30-21.30 Uhr

Hotel Krone

Saal	Mittwoch	4. Februar	09.30-11.30 Uhr
------	----------	------------	-----------------

Melchtal

Rest. Nünalp	Mittwoch	4. Februar	20.00-21.30 Uhr
--------------	----------	------------	-----------------

Mitnehmen Bezugsbelege, Rechnungskopien oder Quittungen für Dieselöl mit genauer Adresse vom Bezüger. Angabe von Nummernschild Markentyp und Betriebsstunden.

Für die Reservation obiger Daten bin ich ihnen sehr dankbar.

Kerns, 27. Januar 2004

Gemeindeackerbaustelle Kerns

GEMEINDE SACHSELN

Wasserversorgung Sachseln-Dorf und Umkreis. Generalversammlung

Dienstag, 10. Februar 2004, 20.00 Uhr, findet im Hotel Bahnhof, Sachseln, die ordentliche Generalversammlung statt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 1.7.2003
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Rechnungsablage und Revisorenbericht
4. Wahlen
5. Sammelkredit von Fr. 70'000.– für unvorhergesehene Netzerweiterungen
6. Baukredit von Fr. 2'140'000.– für den Bau des Trinkwasserkraftwerkes Mettental
7. Verschiedenes

Das Protokoll der letzten Generalversammlung, die Jahresrechnung, der Revisorenbericht, sowie der Kreditantrag für den Bau des Trinkwasserkraftwerkes Mettental liegen vom 30. Januar - 10. Februar 2004 bei der Gemeindebuchhaltung Sachseln zur Einsicht auf.

Die Mitglieder (Eigentümer angeschlossener Objekte) sind zur Teilnahme freundlichst eingeladen.

Sachseln, 27. Januar 2004

**Wasserversorgung
Sachseln-Dorf und Umkreis
Die Verwaltungskommission**

GEMEINDE ALPNACH

Ackerbaustelle Alpnach. Zollrückerstattung

Um die Formulare für die Zollrückerstattung des Jahres 2003 auf landwirtschaftliche Treibstoffe auszufüllen, stehen wir an folgenden Tagen bei Simon Peter, Wänzli zur Verfügung:

Bitte unbedingt Zeiten beachten!

Mittwoch, 4. Februar 2004 9.00 - 17.00 Uhr

Donnerstag, 5. Februar 2004 9.00 - 17.00 Uhr

Folgende Angaben sind erforderlich:

* Betriebsstundenzähler ablesen (Stand Ende 2003)

* Nummernschilder

* Quittungen für Dieselöl mit genauer Adresse vom Käufer

Auf ein pünktliches Erscheinen freut sich die Ackerbaustelle Alpnach.

Alpnach, 26. Januar 2004

Ackerbaustelle Alpnach

Feuerwehrkommando Alpnach. Aufgebot Feuerwehr-Übungen

Of- Uof-Übung Dienstag, 3. Februar 2004 19.30 – 22.00 Uhr

Pikettgruppe I, II, III ABCD-Nothelfer-Ausbildung
Woche 7, gem. spez. Aufgebot 20.00 – 22.00 Uhr

Besammlungsort Feuerwehrlokal Dorf *Tenue* komplett ausgerüstet

Unentschuldigtes Fernbleiben bei Übungen wird durch den Feuerwehrrat disziplinarisch bestraft, gemäss Feuerwehr-Reglement vom 30. März 1982.

Alpnach, 29. Januar 2004

Feuerwehrkommando Alpnach

GEMEINDE GISWIL

Teilsame Kleinteil. Jahresversammlung

Die Jahresversammlung findet am Dienstag, 10. Februar 2004 um 20.00 Uhr im Hotel Alpenrösli, Kleinteil, statt.

Giswil, 29. Januar 2004

Der Teilerrat

EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht EV: Erwerbsdatum des Veräusserers

Sarnen

Veräussernde: Erben des Riebli-Huwiler Josef

Erwerbende: Rööslü Daniel, Pfaffnau
Steinmann Anton, Schötz
Enz-Steinmann Alice, Schötz

P/Ortsbezeichnung: P 2407, Berg

Fläche/Beschrieb: 956 m² inkl. Zweifamilienhaus

EV: 20. September 1989

Veräussernde: Emmenegger-Weber René, Kägiswil

Erwerbende: Emmenegger-Weber Claudine, Kägiswil

P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 995, Hostettrain

Fläche/Beschrieb: 349 m² inkl. Einfamilienhaus, Gartenhaus

EV: 27. Mai 1993

Veräussernde: Garovi-Näpflin Peter, Sachseln

Erwerbende: Rohrer-Garovi Luzia, Sachseln

P/Ortsbezeichnung: 1/3 ME an P 2597, Wilen-Hostett

Fläche/Beschrieb: 2'227 m² inkl. Zweifamilienhaus

EV: 28. Dezember 1979

Veräussernde: Eberli-Grimm Anton, Sarnen

Erwerbende: Barmettler Beat, Buochs

P/Ortsbezeichnung: StWE 5369, Ziegelhüttenstrasse 3b

Fläche/Beschrieb: 160/1000, 2 1/2-Zimmerwohnung

EV: 05. Juni 1985

Veräussernde: Haas-Reinhard Peter, Flüeli Ranft

Erwerbende: Chillà-Kluser Mario Antonio und Daniela, Kägiswil

P/Ortsbezeichnung: P 4126, Schlierenhölzli

Fläche/Beschrieb: 295 m²

P/Ortsbezeichnung: ME 80255, Schlierenhölzli

Fläche/Beschrieb: 1/67, Autoeinstellplatz
P/Ortsbezeichnung: ME 80256, Schlierenhölzli
Fläche/Beschrieb: 1/67, Autoeinstellplatz
EV: 10. Februar 2003

Veräussernde: PAX Wohnbauten AG, Basel
Erwerbende: Amstalden Marlise, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: StWE 50478, Grundacher 8
Fläche/Beschrieb: 183/1000, 5 1/2-Zimmerwohnung mit Wintergarten
P/Ortsbezeichnung: ME 80359, Grundacher
Fläche/Beschrieb: 1/81, Autoeinstellplatz
P/Ortsbezeichnung: ME 80360, Grundacher
Fläche/Beschrieb: 1/81, Autoeinstellplatz
P/Ortsbezeichnung: ME 80387, Grundacher
Fläche/Beschrieb: 1/81, Kellerraum
EV: 24. März 2003

Veräussernde: von Holzen Elmar, Sarnen
Erwerbende: Russi-Christen Benno, Andermatt
P/Ortsbezeichnung: P 3180, Goldmatt
Fläche/Beschrieb: 477 m² inkl. Einfamilienhaus
EV: 28. März 2003

Veräussernde: Erben der Halter-Häcki Margrit
Erwerbende: Halter-Häcki Jakob, Wilen
P/Ortsbezeichnung: P 1682, Büel
Fläche/Beschrieb: 4'032 m² inkl. Wohnhaus
P/Ortsbezeichnung: P 1683, Büel
Fläche/Beschrieb: 691 m²
P/Ortsbezeichnung: P 1684, Büel
Fläche/Beschrieb: 19'828 m² inkl. Stall
P/Ortsbezeichnung: P 1685, Husen
Fläche/Beschrieb: 1'289 m²
EV: 21. November 2003

Veräussernde: Erben des Kiser Alfred
Erwerbende: Kiser-Imfeld Alfred, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: P 1006, Bergli
Fläche/Beschrieb: 19'840 m² inkl. Stall, Heuschober
EV: 24. November 2003

Kerns

Veräussernde: Imdorf-Schnyder Christine, Horw
Erwerbende: Imdorf-Schnyder Josef, Horw
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 1321, Melchsee
Fläche/Beschrieb: 359 m² inkl. Ferienhaus
EV: 03. Oktober 1996

Veräussernde: Dübendorfer-Windlin Anita, Kerns
Erwerbende: Dübendorfer-Windlin Markus, Kerns
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 2423, Chlewigen
Fläche/Beschrieb: 700 m² inkl. Einfamilienhaus mit Kleinwohnung,
Doppelgarage
EV: 15. September 1999

Alpnach

Veräussernde: Niederberger-Yan Werner, Alpnach Dorf
Erwerbende: Niederberger-Yan Yuanfan, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an StWE 50068, Schoriederstrasse 16b
Fläche/Beschrieb: 500/1000, 4-Zimmerwohnung
EV: 17. Juli 2003

Veräussernde: Stuckli AG, Alpnach Dorf
Erwerbende: Vogel Pia, Kerns
Kiefer Daniel, Kerns
P/Ortsbezeichnung: P 2068, Hostett
Fläche/Beschrieb: 829 m²
EV: 05. Oktober 1995

Veräussernde: Stuckli AG, Alpnach Dorf
Erwerbende: Godlinski Christian und Corinne, Stans
P/Ortsbezeichnung: P 2071, Hostett
Fläche/Beschrieb: 704 m²
EV: 05. Oktober 1995

Veräussernde: Durrer-Zimara Ernst, Alpnach Dorf
Erwerbende: Dillier-Durrer Cristina, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: P 1023, Vockigen
Fläche/Beschrieb: 3'665 m² inkl. Einfamilienhaus, Oekonomiegebäude
EV: 01. Juli 1966

Veräussernde: Durrer-Zimara Ernst, Alpnach Dorf
Erwerbende: Durrer-Gschwind Ernst, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: P 1495, Hofmätteli
Fläche/Beschrieb: 3'290 m² inkl. Wohn- und Geschäftshaus mit Tankstelle
und 6 Garagenboxen sowie Parkplatz
EV: 01. Juli 1966

Veräussernde: Durrer-Zimara Ernst, Alpnach Dorf
Erwerbende: Fehlmann-Durrer Lydia, Olten
P/Ortsbezeichnung: P 1998, Hofmätteli
Fläche/Beschrieb: 2'293 m² inkl. 17 Garagenboxen
EV: 01. Juli 1966

Veräussernde: Camenzind-Imfeld Rosmarie, Wilen
 Imfeld-Hunkeler Franz, Alpnach Dorf
 Erwerbende: Römerhof AG, Alpnach Dorf
 P/Ortsbezeichnung: P 987, Vockigen
 Fläche/Beschrieb: 1141 m²
 EV: 05. Februar 1973/19. April 1974

Veräussernde: Albert-Wallimann Thaddäus, Alpnach Dorf
 Erwerbende: Albert Bruno, Alpnach Dorf
 P/Ortsbezeichnung: P 621, Bodenmattli
 Fläche/Beschrieb: 10'655 m² inkl. Scheune, Remise
 EV: 20. April 1982

Veräussernde: Albert-Wallimann Thaddäus, Alpnach Dorf
 Erwerbende: Ettlin-Albert Priska, Alpnach Dorf 60/100 ME
 Albert Bruno, Alpnach Dorf 40/100 ME
 P/Ortsbezeichnung: P 2302, Bodenmattli
 Fläche/Beschrieb: 909 m² inkl. Zweifamilienhaus
 EV: 20. April 1982

Veräussernde: Hess-Burch Lina, Engelberg
 Erwerbende: Einfache Gesellschaft:
 Hess-Ziegler Hermann, Alpnach Dorf
 Hess-Meienberger Alfons, Küsnach am Rigi
 Hess-Schwanz Walter, Alpnach Dorf
 Gander-Hess Lucia, Beckenried
 Näpflin-Hess Rita, Büren
 P/Ortsbezeichnung: P 1857, Mülimätteli
 Fläche/Beschrieb: 3'376 m²
 EV: 13. Februar 1976

Veräussernde: Gemeinderschaft Hess Hermann, Alpnach
 Erwerbende: Einfache Gesellschaft:
 Hess-Ziegler Hermann, Alpnach Dorf
 Hess-Meienberger Alfons, Küsnach am Rigi
 Hess-Schwanz Walter, Alpnach Dorf
 Gander-Hess Lucia, Beckenried
 Näpflin-Hess Rita, Büren
 P/Ortsbezeichnung: P 1728, Längenbielried
 Fläche/Beschrieb: 27'788 m²
 EV: 13. Februar 1976/12. Mai 1981

Veräussernde: ewl Kraftwerke AG, Luzern
 Erwerbende: ewl Kabelnetz AG, Luzern
 P/Ortsbezeichnung: P 1506, Zelg
 Fläche/Beschrieb: 735 m²

P/Ortsbezeichnung: P 1505, Zun
Fläche/Beschrieb: 1'601 m²
EV: 28. März 1968/17. Juni 1967

Veräussernde: Studer-Langensand Dora, Alpnach Dorf
Erwerbende: Studer-Langensand Urs, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an StWE 5397, Untere Feldstrasse 13
Fläche/Beschrieb: 120/1000, 7 1/2-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an GB 5410, Untere Feldstrasse
Fläche/Beschrieb: 1/21, Autoeinstellplatz Nr. 4
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an GB 5411, Untere Feldstrasse
Fläche/Beschrieb: 1/21, Autoeinstellplatz Nr. 5
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an GB 5412, Untere Feldstrasse
Fläche/Beschrieb: 1/21, Autoeinstellplatz Nr. 6
EV: 03. Juli 1996/23. Dezember 1998/23. Juli 1996

Giswil

Veräussernde: Zumstein-Schälin Christoph, Giswil
Erwerbende: Zumstein-Schälin Marlene, Giswil
P/Ortsbezeichnung: StWE 50019, Mattenweg 9
Fläche/Beschrieb: 287/1000, 6 1/2-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: ME 80025, Mattenweg
Fläche/Beschrieb: 1/27, 1 Autoeinstellplatz
EV: 26. Mai 2003

Veräussernde: Abächerli-Pacocha André, Sachseln
Erwerbende: Abächerli René, Giswil
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 563, Schlossmattli
Fläche/Beschrieb: 7'059 m² inkl. Wohnhaus, Scheune, Oekonomiegebäude, Hühnerstall
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 564, Schlossmattli
Fläche/Beschrieb: 8'625 m²
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 1951, Rudenz/Schlossmattli
Fläche/Beschrieb: 2'500 m²
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 1952, Rudenz/Schlossmattli
Fläche/Beschrieb: 1'019 m²
EV: 16. Dezember 1994/21. August 1990

Veräussernde: Erben der Vogler-Berchtold Marie
Erwerbende: Vogler-Berchtold Josef, Giswil
P/Ortsbezeichnung: P 223, Schälimatten
Fläche/Beschrieb: 15'440 m² inkl. Wohnhaus, Scheune, Holzhütte
P/Ortsbezeichnung: P 228, Sagenmatten
Fläche/Beschrieb: 15'619 m² inkl. Einfamilienhaus, Scheune, Spycher
P/Ortsbezeichnung: Ideeller Anteil an P 842, Ried
Fläche/Beschrieb: 9'045 m²
EV: 06. November 2003

Veräussernde: Barmet-Schäli Marie Theresia, Luzern
Christen-Schäli Klara, Zug
Erwerbende: Blaser Regula, Littau
P/Ortsbezeichnung: P 756, Diechtersmatt
Fläche/Beschrieb: 673 m² inkl. Einfamilienhaus, Garage
EV: 19. September 1995

Veräussernde: Burch-Lötscher Johann, Giswil
Erwerbende: Burch-von Ah Thomas, Giswil
P/Ortsbezeichnung: P 155, Brunegg/Furri
Fläche/Beschrieb: 52'574 m² inkl. Wohnhaus, Scheune, Oekonomiegebäude, Silo
P/Ortsbezeichnung: P 1636, Brunegg/Furri
Fläche/Beschrieb: 27'708 m²
EV: 24. April 1969

Veräussernde: Steiger-Eberhard Willy, Luzern
Erwerbende: Haslimann Engelbert, Auw
P/Ortsbezeichnung: P 1557, Aspli
Fläche/Beschrieb: 708 m² inkl. Ferienhaus
EV: 17. August 1972

Veräussernde: von Wyl-Ineichen Beat, Giswil
Ineichen von Wyl Rosmarie, Giswil
Erwerbende: Koster-Achermann Elisabeth und Thomas, Giswil
P/Ortsbezeichnung: P 2186, Durnacheli
Fläche/Beschrieb: 464 m² inkl. Hausanteil
EV: 03. April 2002

Lungern

Veräussernde: Sutter-Küng Armin und Ruth, Lungern
Erwerbende: Burch Markus, Wilen
P/Ortsbezeichnung: StWE 5054, Obseestrasse 48
Fläche/Beschrieb: 255/1000, 4 1/2-Zimmerwohnung
EV: 16. November 1992

Veräussernde: Berner-Baumann Fanny, Lungern
Erwerbende: Fähndrich-Hegner Albert und Pia, Lungern
P/Ortsbezeichnung: P 273, Brunnenmatten
Fläche/Beschrieb: 1'374 m² inkl. Einfamilienhaus mit Ausstellungsraum, Holzhütte mit Garage, Oekonomiegebäude, Schwimmbaden
P/Ortsbezeichnung: P 1429, Dorf
Fläche/Beschrieb: 85 m²
EV: 27. August 1993

Veräussernde: Erben der Lose Käthe
Erwerbende: Lose-Müller Stefan, Lungern
P/Ortsbezeichnung: P 1612, Strüpfli
Fläche/Beschrieb: 262 m² inkl. Wohnhaus-Anteil Süd
EV: 13. November 2003

Veräussernde: Schmittmann Bernhard, D-Icking
Schmittmann Stefan, D-Grünwald
Erwerbende: Ludin Gerda, Zünzgen
P/Ortsbezeichnung: StWE 50135, Häckismattstrasse 8
Fläche/Beschrieb: 145/1000, 3-Zimmerwohnung
EV: 24. Januar 2002

Veräussernde: Weber-Meier Ernst und Pia, Littau
Erwerbende: Odermatt-Müller Hansruedi und Lisbeth, Lungern
P/Ortsbezeichnung: P 1461, Büelen
Fläche/Beschrieb: 3'348 m² inkl. Ferienhäuschen
EV: 16. Januar 1967/04. Januar 1984

Sarnen, 15. Januar 2004

Grundbuch

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

13. Januar 2004

Bobatex AG, in *Kerns*, Handel und Herstellung von Trikotagen und Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 05. November 2001, Seite 8658). Domizil neu: Fliederweg 5, 6064 Kerns.

13. Januar 2004

Interfiscal Treuhand und Steuerberatungs AG, in *Sarnen*, Unternehmens- und Steuerberatung, Verwaltung von Vermögenswerten sowie Besorgung von Treuhandgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 25. Oktober 1996, Seite 6520). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zumstein, Paul, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Allwissner, Alois Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

13. Januar 2004

No Limit Gergoci + Traguedo Silva, in *Sarnen*, Montage-, Bau- und Schreinerarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2002, Seite

11). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 11 vom 19. Januar 2004, Seite 10)

14. Januar 2004

Interkonsent AG, in Sarnen, Verwaltung von Vermögenswerten jeder Art, Beteiligungen, Kauf und Verkauf von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 11. April 1996, Seite 2038). Domizil neu: Spitalmattenweg 26, 6060 Sarnen.

14. Januar 2004

Atilla AG, in Alpnach, Betriebswirtschaftliche Beratungen und Dienstleistungen und Entwicklung von Computersoftware, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 18. Februar 2003, Seite 8, Publ. 867350). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.

14. Januar 2004

Christoph Halter Strickerei, in Alpnach, Strickerei und Herstellung von Textil-Sportartikel, Einzelfirma (SHAB Nr. 284 vom 05. Dezember 1985, Seite 4567). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

14. Januar 2004

E. Wälti und Sohn AG, in Sarnen, Betrieb eines Gipsergeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 01. Juli 1997, Seite 4567). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.

14. Januar 2004

Navision Software (Schweiz) AG, in Alpnach, Vertrieb der Software Navision in der Schweiz an Wiederverkäufer und Endverbraucher, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 17. Juni 2003, Seite 9, Publ. 1036664). Die Vorschriften von Art. 826 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.

(SHAB Nr. 12 vom 20. Januar 2004, Seite 10)

15. Januar 2004

Stutzer + Flüeler AG, in Kerns, Untergasse 5, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. Januar 2004. Zweck: Betrieb einer Metzgerei; Produktion und Handel von Fleisch und Fleischwaren. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 200 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Flüeler Fleisch & Wurst, in Kerns, gemäss Übernahmebilanz per 31. Oktober 2003 mit Aktiven (inkl. Grundstück Nr. 20 GB Kerns) von CHF 1'646'703.10

und Passiven (Fremdkapital) von CHF 499'656.60, wofür 180 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 967'046.50 als Forderung gutgeschrieben werden. Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Metzgerei Beppo Stutzer, in Stans, gemäss Übernahmebilanz per 31. Oktober 2003 mit Aktiven von CHF 218'514.– und Passiven (Fremdkapital) von CHF 106'849.60, wofür 20 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 91'664.40 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Weiteres Geschäftslokal: Dorfplatz 9, 6370 Stans. Eingetragene Personen: Stutzer, Beppo, von Küssnacht am Rigi, in Stans, Präsident, mit Einzelunterschrift; Flüeler, Hugo, von Stansstad, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Stans, Revisionsstelle. (SHAB Nr. 13 vom 21. Januar 2004, Seite 8)

15. Januar 2004

von Rotz & Wiedemar AG, in Kerns, Industriestrasse 19, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft. Statutendatum: 13. Januar 2004. Zweck: Projektierung, Planung und Bau von Personen- und Werkseilbahnen und von Schrägaufzügen sowie Vornahme von Unterhalts- und Revisionsarbeiten für diese Bahnen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich an solchen beteiligen, Vertretungen übernehmen oder vergeben sowie Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben oder veräussern sowie alle Geschäfte tätigen, die entweder geeignet sind, den Geschäftszweck zu fördern oder mit ihm im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 150'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.–. Aktien: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: von Rotz, Josef, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Wiedemar, Andreas, von Bern, in Stans, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Windlin, Urs, von Kerns, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

15. Januar 2004

Kathriner Peter, in Sarnen, Bedachung, Spenglerarbeiten und Fassadenbau, Einzelfirma (SHAB Nr. 164 vom 28. August 2003, Seite 9, Publ. 1147390). Domizil neu: Schwandstrasse 25, 6063 Stalden.

15. Januar 2004

Parquet Durrer AG, in Alpnach, Kauf und Verkauf von Parketts und anderen Bodenbelägen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 27. August 2003, Seite 9, Publ. 1146140). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Erb, Rolf, von Winterthur, in Salenstein, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuratle, Georges, von Nesslau, in Rheinfelden, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident und Delegierter].

15. Januar 2004

Flüeler Fleisch & Wurst, in *Kerns*, Metzgerei und Wursterei, Einzelfirma (SHAB Nr. 264 vom 12. November 1982, Seite 3623). Die Aktiven und Passiven sind an die Stutzer + Flüeler AG, in *Kerns* übergegangen. Die Firma ist erloschen.

15. Januar 2004

Volmar + Seglias Gastrounternehmen, Hotel Alpina, in *Kerns*, Betrieb des Hotel Restaurant Alpina, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 06. Dezember 2002, Seite 10, Publ. 760618). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 13 vom 21. Januar 2004, Seite 9)

19. Januar 2004

Oehlbaum Nominees AG, Filiale Engelberg, in *Engelberg*, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 73 vom 17. April 1989, Seite 1532), mit Hauptsitz in: Zürich. Firma neu: Oehlbaum & Söhne Nominees AG, Zweigniederlassung Engelberg. Firma Hauptsitz neu: Oehlbaum & Söhne Nominees AG (Oehlbaum & Fils Nominees SA) (Oehlbaum & Sons Nominees Inc.) [bisher: Firma Hauptsitz: Oehlbaum Nominees AG (Oehlbaum Nominees SA) (Oehlbaum Nominees Inc.)]. Statuten Hauptsitz neu: 26. November 2003 [bisher: Statuten Hauptsitz: 28. Dezember 1988].

19. Januar 2004

Revosa AG, in *Sarnen*, Kauf, Errichtung, Verwaltung und Verkauf von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 22. Dezember 2000, Seite 8785). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Holzen, Elmar, von Ennetbürgen, in *Sarnen*, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

19. Januar 2004

Saguna Nahrungsmittel AG, in *Sarnen*, Produktion, Handel und Vertrieb von Produkten und Lizenzen aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Nahrungsmittelbereiches, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 02. März 2001, Seite 1582). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Holzen, Elmar, von Ennetbürgen, in *Sarnen*, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

19. Januar 2004

Sarna Verwaltungs AG, in *Sarnen*, Erbringung von Dienstleistungen für die Gesellschaften der Sarna-Gruppe und für Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 17. September 2003, Seite 8, Publ. 1174520). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brandenburg, Karl J., deutscher Staatsangehöriger, in *Wollerau*, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Paasila, Matti, finnischer Staatsangehöriger, in *Zug*, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in *Erlenbach ZH*]; Schildknecht, Dr. Peter, von *Teufen AR*, in *Oberhofen am Thunersee*, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Vinzenz von Paul-Stiftung Engelberg, in Engelberg, Förderung der Medizin im weitesten Sinne und rasche Hilfe in Fällen sozialer Not, vorwiegend im Kanton Obwalden, Stiftung (SHAB Nr. 39 vom 26. Februar 1996, Seite 1112). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Greutert, Albert, von Weisslingen, in Sachseln, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reinhard-Omlin, Anna, von Kerns und Sachseln, in Sachseln, Präsidentin, mit Einzelunterschrift.

19. Januar 2004

Mini Markt Elefant, Radojevic, in Alpnach, Lebensmittelgeschäft, Getränke und Annahmestelle chemische Reinigung, Einzelfirma (SHAB Nr. 107 vom 06. Juni 2003, Seite 10, Publ. 1022686). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 15 vom 23. Januar 2004, Seite 9)

Sarnen, 26. Januar 2004

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8711 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.